Austauschset „Regumaq“

Beiblatt

1 Demontage „Regtronic PQ“ Regler

⚠ WARNUNG

- Alle Arbeiten sind im spannungsfreien Zustand auszuführen. Das Wiederanlegen der Versorgungsspannung ist stets der letzte Arbeitsschritt.
- Während der Montagearbeiten sind alle Kugelhähne des Primär- und Sekundärkreises geschlossen zu halten!
- Vor Arbeiten an der Anlage sicherstellen, dass die Rohrleitungen und die Armaturen abgekühlt und entleert sind.

1.1 Trennen der Verkabelung

- T1 Temperatursensor Primärseite Vorlauf vom Kugelhahn lösen.
- T2 Sensorkabel vom Warmwasseraustritts Temperatursensor abziehen.
- T3 Anlegefühler vom Rohr abziehen.
- P1 Pumpenanschlusskabel von der Primärpumpe entfernen.
- P2 Pumpenanschlusskabel von der Zirkulationspumpe entfernen.
- „Regtronic PQ“ Regler mit Isolierung vom Wärmetauscher ziehen.

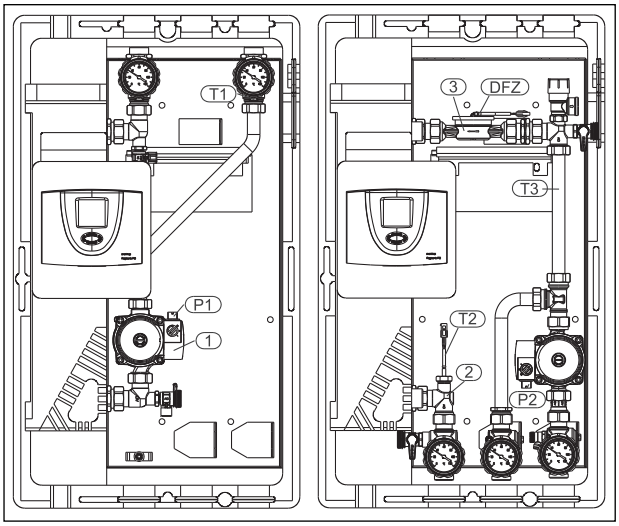


Abb. 1: „Regumaq XZ-30“ Primär- und Sekundärkreis

2 Montage „Regtronic RQ-B“

2.1 Komponententausch

- Primärpumpe „Wilo RS“ (Pos. 1) gegen „Wilo Yonos PARA“ tauschen. Durchflussrichtung beachten (nach unten).
- Temperatursensor (Pos. 2) ausschrauben und durch beiliegenden Temperatursensor ersetzen.
- Flügelrad Volumenstromsensor (Pos. 3) demontieren. Beiliegenden Vortex Volumenstromsensor (Pos. 4) zusammen mit dem Stutzen (Pos. 5) wie in Abb. 2 dargestellt montie-ren.
- Wärmetauscherisolierung mit „Regtronic RQ-B“ Regler auf den Wärmetauscher aufstecken.

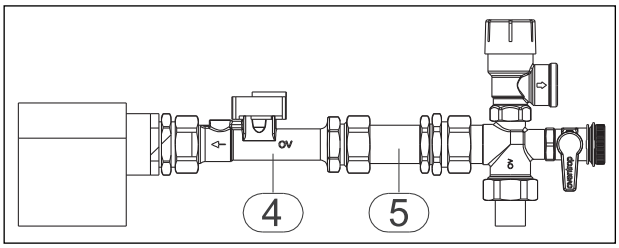


Abb. 2: Montage Vortex Volumenstromsensor

2.2 Anschluss „Regtronic RQ-B“

Den vorverkabelten „Regtronic RQ-B“ gemäß Abb. 3 anschließen.

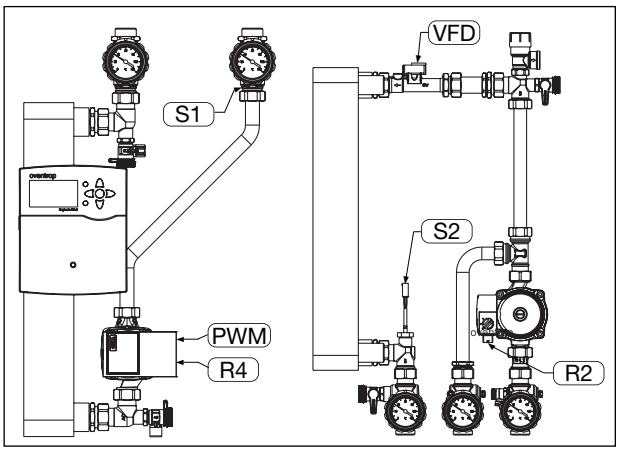


Abb. 3: „Regumaq XZ-30-B“ Primär- und Sekundärkreis

R4	Pumpe Primärkreis Versorgungsspannung
PWM	Pumpe Primärkreis Steuersignal
S1	Temperatur Primärseite Vorlauf
R2	Zirkulationspumpe (nur „Regumaq XZ“)
S2	Temperatur Warmwasseraustritt Sekundärkreis
VFD	Volumenstrom- und Temperatursensor

3 Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme die beiliegende „Montage und Betriebsanleitung“ der Frischwasserstation sowie die des „Regtronic RQ-B“ Reglers beachten.

ACHTUNG

Sachschäden durch Druckschläge!

Plötzlich auftretende Druckschläge beim Öffnen der Kugelhähne können zu Sachschäden führen!

Deshalb:

– Kugelhähne immer langsam öffnen.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

Technische Änderungen vorbehalten.
138909581 01/2017

Replacement kit “Regumaq”

Supplementary sheet

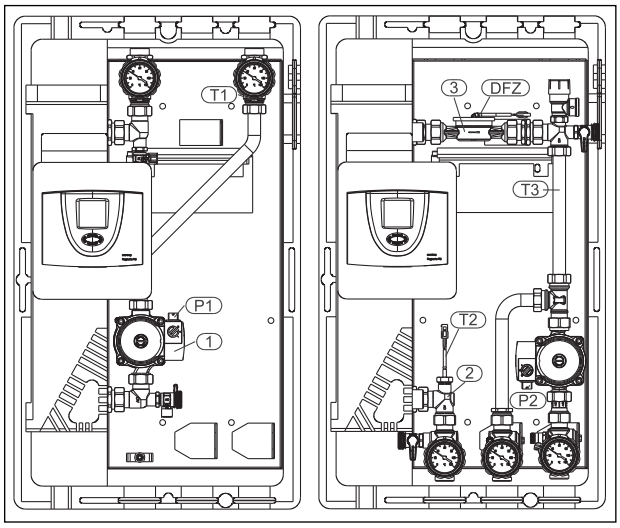
1 Removal controller “Regtronic PQ”

⚠ WARNING

- Always disconnect the power supply before starting work. The power supply must only be switched on again after all work has been completed.
- All ball valves of the primary and secondary circuit must remain closed during installation!
- Before starting work, make sure that the pipework and components have cooled down and been drained.

1.1 Disconnection of the cabling

- T1 Loosen temperature sensor in the supply of the primary side from the ball valve.
- T2 Remove sensor cable of the hot water outlet temperature sensor.
- T3 Remove contact sensor from the pipe.
- P1 Remove pump connecting cable of the primary pump.
- P2 Remove pump connecting cable of the circulation pump.
- Remove “Regtronic PQ” controller with insulation from the heat exchanger.

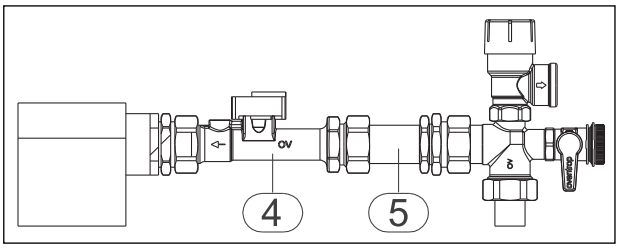


Illustr. 1: “Regumaq XZ-30” Primary and secondary circuit

2 Installation “Regtronic RQ-B”

2.1 Replacement of components

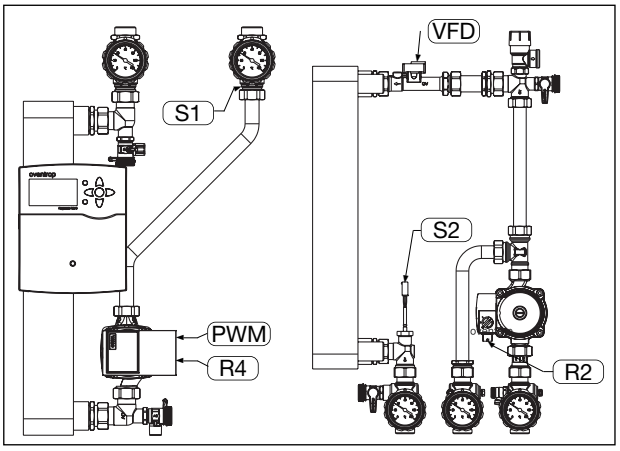
- Replace primary pump “Wilo RS” (pos. 1) with the “Wilo-Yonos PARA” pump with due consideration of the direction of flow (downwards).
- Unscrew temperature sensor (pos. 2) and replace with enclosed temperature sensor.
- Remove impeller of the flow sensor (pos 3). Mount enclosed Vortex flow sensor (pos. 4) together with the coupling (pos. 5) as shown in illustr. 2.
- Slip heat exchanger insulation with the “Regtronic RQ-B” controller onto the heat exchanger.



Illustr. 2: Installation Vortex flow sensor

2.2 Connection “Regtronic RQ-B”

Connect pre-wired “Regtronic RQ-B” according to illustr. 3.



Illustr. 3: “Regumaq XZ-30-B” Primary and secondary circuit

R4	Pump primary circuit supply voltage
PWM	Pump primary circuit control signal
S1	Temperature primary side supply
R2	Circulation pump (only “Regumaq XZ”)
S2	Temperature hot water outlet secondary circuit
VFD	Volume flow and temperature sensor

3 Initial operation

The enclosed “Installation and operating instructions” of the fresh water station and the controller “Regtronic RQ-B” must be observed during initial operation.

NOTICE

Damage to property caused by pressure impacts!

Sudden pressure impacts when opening the ball valves may lead to damage to property!

For this reason:

– Always open ball valves slowly

Jeu de remplacement «Regumaq»

Feuille annexe

1 Démontage «Regtronic PQ»

⚠ AVERTISSEMENT

- Couper l'alimentation électrique avant le début des travaux. Le circuit ne doit être remis sous tension qu'après avoir terminé tous les travaux.
- Tous les robinets à tournant sphérique du circuit primaire et secondaire doivent rester ouverts pendant le montage!
- Avant le début des travaux, il faut s'assurer que la tuyauterie et la robinetterie sont refroidies et vidangées.

1.1 Déconnexion du câblage

- T1 Libérer la sonde de température sur l'aller du circuit primaire du robinet à tournant sphérique.
- T2 Retirer le câble du capteur de la sortie d'eau chaude sanitaire.
- T3 Retirer la sonde en applique du tube.
- P1 Enlever le câble de raccordement du circulateur du circulateur primaire.
- P2 Enlever le câble de raccordement du circulateur du circulateur de bouclage.
- Retirer le régulateur «Regtronic PQ» avec isolation de l'échangeur de chaleur.

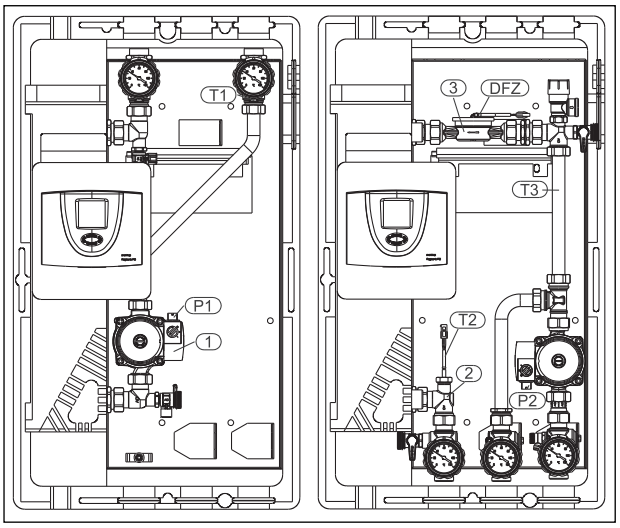


Fig. 1: «Regumaq XZ-30» Circuit primaire et secondaire

2 Montage «Regtronic RQ-B»

2.1 Remplacement des composants

- Remplacer le circulateur primaire «Wilo RS» (pos. 1) par le circulateur «Wilo-Yonos PARA» en respectant le bon sens de circulation (vers le bas).
- Dévisser la sonde de température (pos. 2) et la remplacer par la sonde de température livrée.
- Démonter la roue à ailettes du capteur de débit (pos. 3). Monter le capteur de débit Vortex livré (pos 4) avec le manchon (pos. 5) comme indiqué sur la fig. 2.
- Monter l'isolation de l'échangeur de chaleur avec le régulateur «Regtronic RQ-B» sur l'échangeur de chaleur.

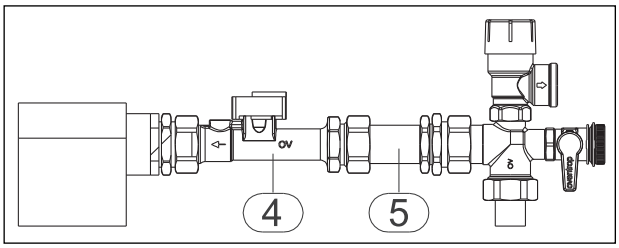


Fig. 2: Montage capteur de débit Vortex

2.2 Raccordement «Regtronic RQ-B»

Raccorder le régulateur «Regtronic RQ-B» pré-câblé comme indiqué sur la fig. 3.

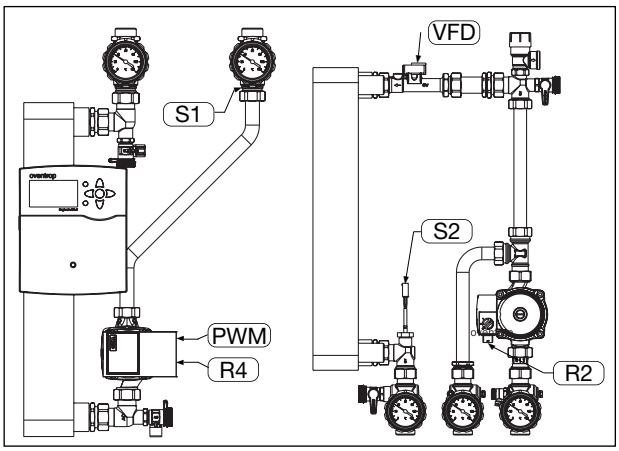


Fig. 3: «Regumaq XZ-30-B» Circuit primaire et secondaire

R4	Circulateur circuit primaire tension d'alimentation
PWM	Circulateur circuit primaire signal de commande
S1	Température côté primaire aller
R2	Circulateur de bouclage (seulement «Regumaq XZ»)
S2	Température sortie d'eau chaude sanitaire circuit secondaire
VFD	Capteur de débit et sonde de température

3 Mise en service

Les «Notices d'installation et d'utilisation» jointes à la station d'eau potable et au régulateur «Regtronic RQ-B» sont à respecter lors de la mise en service.

ATTENTION

Dégâts matériels par coups de bélier!

Des coups de bélier lors de l'ouverture des robinets à tournant sphérique peuvent entraîner des dégâts matériels!

Pour cette raison:

- Les robinets à tournant sphérique doivent toujours être ouverts lentement